

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 20 (1906)

Artikel: Parevlas engiadinaisas
Autor: Bundi, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-185609>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

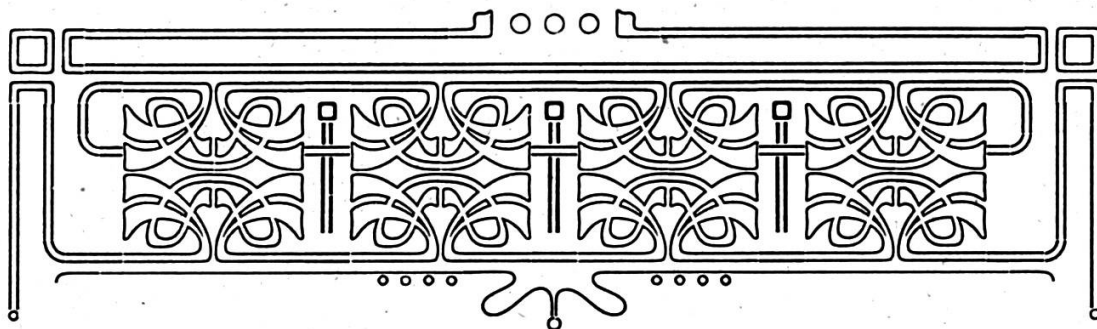
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Parevlas engiadinaisas.

Publichedas da G. Bundi.

(Continuaziun*).



XV.

La signurina del munt da vaider.

Quinteda da Nann' Engel.

Ad eira üna vouta ün raig ed üna regina, chi vaivan duos figls ed üna figlia. La figlia vaiva nom Giugliauna, ils figls Ferdinand e Ludovic. Que eiran uossa già quatter ans, cha la prinzessa Giugliauna, giand a spass suletta nel god, eira svanida, e tuot la glieud dschaiva, ch'ella saja iffadeda, perche da quel di davent eira üna pütta d' sel avaunt il portal del palazzi. Güsta hoz eira que quatter ans, e tuots eiran pü cu mê in tristezza. Pustüt il prinzip Ferdinand giaiva già da bun' ura sü e gio per stüva stüdgiand. Prinzip Ludovic al dumandet, perche ch' el saja uschei agito e che ch' el hegia taunt da stüdger. El dschet: «Mieu cher frer, eau he gieu quista not ün singuler insömmi. Nus duos giaivans insembel tres ün god spess e zieva bgeras uras gnittans tar üna chesetta. A gettans aint, e lo sentittans las vuschs da duos femnas, chi discurrivan da nossa sour. «Uossa zieva quatter ans, dschet üna all' otra, ais il temp d' alver il striögn della prin-

*) Cfr. Annalas XV, 215—247, XVI, 337—353, e XVIII, 269—298.

zessa Giugliauna sül munt da vaider». Eau he tgnieu ad imaint fich bain que cha haun dit e sè auncha precis la via, cha he vis nel insömmi. Uossa nun ais da perder gnaunch' ün' ura. Scha nun la salvains hoz, schi mê nun la salvainsa pü!» Prinzip Ludovic respondet: «Schi, tû hest radschun, fainsa e ginsaial, aunz cha 'l bap e la mamma tuornan da lur spassageda!» E — bain cu mal — pocha pezza zieva eirane già in viedi.

Cura cha 'l raig e la regina turnettan da lur spassageda, vzettane cun snuizi avaunt il palazzi impè d' üna trais pütas d' sel! La prüma dumanda del raig füt: «Inua sun ils duos prinzijs?» Uossa haune parcurrieu tuot la chesa, ma ne l' ün ne l' oter nun eira da chatter. In mezza desperaziun scumanzet la regina a crider e dschet: «O povers disfortünos cha-d-essans! Uossa da trais infaunts nu 'ns resta pü gnaunch' ün. Tuots trais sun iffados». Il raig tramettet sül momaint ün decret per tuot sieu pajais, cha quel chi chatta sieus infaunts survegna la mittet da sia facultet ed il palazzi daspera sülla culigna. Bgera glied gettan a 'ls tschercher, ma üngün nun füt in cas da chatter ils prinzijs e la prinzessa.

Intaunt ils duos prinzijs eiran rivos in ün godum, chi gniva saimper pü vi e pü spess. Il chavals avaivan staint' e fadia da gnir tres, perche da semda nun eira da vair ünguotta. Ma tuot in üna vouta vzettane avaunt els ün plaun verd ed in mez quel üna chesetta. Uossa il prinzip Ferdinand, dand ün' öglia sün quella contredgia, dschet cun grand' algrezcha: «Ludovic, Ludovic, precis quist ais il lö e la chesa, ch' eau he vis nel insömmi. Fainsa e giainsa in tanta malur!» e dand ils spruns als chavals, in poch momaints eirane sper la chesa. Co liettane lur chavals vi della saiv del curtin ed intrettan in chesa. Il prüm gnittane in üna staunza, inua cha-d-eira miss maisa per duos persunas. Uossa ün dschet cul oter: «Que pera be miss maisa per nus! Fainsa scu scha füssans a chesa e mettain ans a manger!» E da manger e da baiver eira dich' ed avuonda. Co eiran liangias da frais-ch e da füm, anduochels, ün stupend bel arost e perfin ün plat combel plain d' patlaunas. In mez la maisa eira ün frascun vin vegl. Zieva avoir mangio, gettane our in suler. Da lò mnaiva üna s-chela sü nel seguond plaun. Rivand sü som s-chela,

vzettane ün üsch aviert. Ad intrettan e chattettan duos lets fats sü cun bels linzöls da pichel. A gettan in let, e siand staungels mazzos, as indrumanzettane dalum. Ma sül tun dellas dudesch as sdasdettane d' ün grand squass. E tuot in üna vouta sentittane üna vusch, chi dschaiva:

«Sour, sour,
Che da növ ais quista saira,
Cha 'l bel prinzip Ferdinand
E 'l bel prinzip Ludovic
Sun cò?»

«Que co at vögl' eau bain dir, dschet l' otra vusch, els sun co a tschercher lur sour sül munt da vaider.» «Cu crajast, respondet la prüma, cha pudessan fer per la salver?» «Que 't sè eau da dir precis: Gio 'n suler, sün maisa, ais üna chascha cun aint clochas, ün fazölet cun aint charn ed ün sach cun sel. Cura cha riveron sül munt da vaider, als gniron incunter duos chauns; a quels stöglan els bütter vi la charn. Las clochas contegnan vin spagnöl cun dorma; quel haune da der al chastlaun; allora puderone intrer nel palazzi. Gnand in our, cura cha passan il piaunch, haune da bütter nell' ova il sach cul sel; perche quist sel contegna il cour del dragun, chi ho iffado la prinzessa Giugliauna. Scha faron tuot, scu cha he dit, schi 'ls giaregia bain a maun.» Uossa sentittan ils prinzips a serrer ün üsch — e tuot eira darcho quiet.

Sül fer del di s' alvettane e gettan gio a cruschiner. Sülla maisa in suler chattettane tuos las robas, scu cha la vusch vaiva dit, e las pigliettan cun els. Uossa muntettane a chaval e passettan tres üna bella val largia. Ad eira ün di stupend, e que faiva fich chod. Vers saira vzettane da dalöntschi ün munt, chi glüschiva e splenduriva nel sulagl be scu ün diamant. «Ahà, dschet Ferdinand, quist ais uossa il munt da vaider.» Els fettan ir pü svelto lur chavals e füttan uscheia bain bod al pè del munt. Ils chavals liettane vi d' ün bös-ch, e cun granda fadia as rampchettan sü dal munt. Sü som eira üna granda giattreda da fier e davos quella vzettane ün stupend bel palazzi da vaider. Ma apaina cha vettan miss il maun vi della porta, schi saglian no duos

chaunums grands, chi 'ls mussaivan ils daints e 'ls volaivan clapper aint. Svelt, svelt büttettane suraint la giattreda la charn, cha vaivan piglio cun els, ed apaina vzand quella, smanchettan ils chauns noss duos prinziips e 's mettettan a maglier cun granda cuvaïda. Ils prinziips avrittan uossa la porta e gettan vi fin al portal del palazzi. As volvand dschet Ferdinand: «Guarda cu vi ils chauns, quels haun clappo vi charn avuonda; a sun dūr morts!» Il portal s'avrit, e co gñit our ün homin cun chotschas cuortas da vlüd ed ün frac lung cun cordas d'or. El paraiva d'avair pocha vögliä da 'ls lascher gnir aint e dschet: »Che vais vus pers co in quist palazzi?» Prinzip Ferdinand respondet dalum cun tuotta bella maniera: «Nus avains udieu, cha vos chastlaun cognuoscha fich hain ils buns vins e purtains co ün pēr muostras dals pü fins vins spagnöls, cha 's clappa in quist muond.» Sün quists plets il veglin cumanzet a tschütscher culla laungia, perche neir el nun büttaiva il vin nellas s-charpas! Ferdinand avrit dalum üna buttiglia, e l'offrind ün magöl, dschet el: «Co cha' L segia pür; El vzarò, scha que co nun ais ün vin prezius.» L'homin pigliet ün brav schluc, e guardand tres il magöl cul vin, chi glüschiva scu l'or, dschet el: «Cun quist vin vögl eau garantir, cha fais vossa fortüna!» Ferdinand al det uossa duos clochas e dschet: «Eau vez, cha vus essas ün cognuschidur, e 's giavüschi da vulair fer sager quist vin eir a vos patrun.» Il servitur stüdet üna pezza e dschet allura: »Que co ais tuot bel e bun, ma eau nun ris-ch dad ir sü tar mieu patrun, perche hoz nun è'l guera bain ed ho ün nosch quart.» Ferdinand nun stüdet lönch ed al det üna buorsa rechameda cun fil d'argient implida da zachins. Apaina cha'l servitur vzet la buorsa, schi fet el ün tremend inclin, cha la cua del frac svolet nel ajer, e get dalum cullas clochas dal palazzi aint e nella sela del chastlaun. Zieva üna buna pezza il servitur turnet e dschet: «Mieus signuors, per bacco scha'l vin nun ais bun! Zieva lungs compliments he eau pudieu persvader a mieu patrun da sager quist vin. Ma gia ziev' il prüm schluc ch' el pigliet, sbragit el: «Par bleu! quist ais uossa propi il veritabel vin spagnöl! No cun aunch' ün magöl!» E zieva maun, cha'l vaiva svüdo ün magöl, schi vaiv' eau dad implir ün oter, usche cha ziev' il sesevel scumanzet el a balbager

ed uossa — vera non vera — è 'l dūr indrumanzò in sia pultruna. Uossa pūr cha vegnan sū ed aint in sela.» Rivos in sela, vzettane il chastlaun sternieu our stais e lung sūl palintschieu, e Ludovic, dand ün' öglia da sūn el, dschet: »Quel nun ais be indrumanzo, quel ais dūr mort!» E-bain cu mal, uscheia eira que propi.

Uossa Ferdinand dschet al servitur: Laschaina pusser ils morts e giaina tar 'ls vivs. Vus gnaros sūl momaint cun nus a' ns musser la staunza inua cha-d-ais serreda aint la prinzessa Giugliauna, chi ais gnida iffadeda. Perche sapchas be: nus nun essans gnies tar vus per vender vin, nus essans gnies per deliberer nossa chera sour, la prinzessa Giugliauna. Gè e dschè ad ella, cha nus duos saians co». Tuot stupefat dschet il vegl: »Ma ais que pussibel! Üna tela chosa! Essas vus propi ils prinzipi! O, allura vögl eau dalum cuorrer sū a la purter la nouva. Schi uossa glivrerò la da plaundscher e da crider!

Il vegl get sū in staunza della prinzessa e la chattet lo trista scu 'l solit. Cridand dschet la: «Uossa he pers tuottafat la spraunza da vair aunch' üna vouta mieus genituors e mieus frers, perche oz aise güsta quatter ans cha sun co.» Uossa il vegl dschet: «Cha La stetta da bun curaschi, eau crai cha-d-ais spraunza güst hoz, cha La possa gnir delibereda. Ad ais rivo duos signuors, chi La vöglian discuorrer.» «Che! inua hest la testa, da 'm volair lascher our da quista staunza. Scha 'l chastlaun m' inscuntra, schi sun eau persa.» «Dal chastlaun nun ho La d'avair üngüna temma; quel ais partieu in ün oter muond, al vains chatto mort in sela.» Sūn quists plets get la prinzessa dalum cun el ed intrand in sela — che vezz' la? Sieus duos frers! Cun ün sbreg d'allegria crudet' la nella bratscha dels duos prinzipi. Uossa dschettane tuots trais; «Gnaunch' ün momaint nun stainsa pū co in quist palazzi; fainsa e giainsa tar noss genituors usche svelt pussibel.» Il servitur get dalum in stalla e mettet sū la schabbracca rechameda in or al schimmel della prinzessa e bain bod tuots quatter eiran in viedi — il veglin, chi eira adüna sto bun culla prinzessa, avaivane piglio cun els. Uossa rivettane al piaunch e tuot in üna vouta ils chavals scumanzettan a buffer e 's drizzer sū dret e nun vulaivan ir inavaunt ne cun bunas ne cun melas. «Aha, dschet Ferdinand, uossa aise temp da bütter nell' ova il

sach cun sel!» Quel psaiva da que terribel. Apaina ch' el füt nell' ova, det que ün squass terribel. Il munt da vaider cun palazzi, chastlaun e tuot crudet insembel, e 'l dragun chi 'ls vaiva iffados eira mort.

E nel istess momaint las trais püttsas d' sel avaunt il palazzi del raig füttan scu buffedas d'avent della terra. Il raig, chi eira güsta sün lobgia, vzand a svanir las püttsas, clamet dalum la regina e dschet cun granda allegria: «Guarda, guarda be che chi ais dvanto! Las püttsas sun svanidas. O algrezcha ineffabla! Noss infaunts sun in vita!» Ed in que momaint vzettane a river lur infaunts. Uossa 's podais impisser che allegria cha que füt nel palazzi ed in tuot il pajais, cha 'ls prinzijs e la bella prinzessa eiran returnos a chesa. Ils festins dürettan och dis alla lungia, e tuots vettan granda bella vita, ed eau crai cha sun auncha lo.



XVI.

Ils draguns ed il taglialaina.

Quinteda da Anna Maria Coray.

Ad eir' üna vouta ün pover taglialaina, chi avaiva ün figl ed üna figlia con nom Göri e Celestina. El as traiva inavaunt bain ed inandret con sa s-charsa peja ed avaiva listess auncha l' amaun, da nudrir e scoler sieus duos infaunts. La duonna eira morta della naschentscha da Celestina, ed el non as maridet zieva pü, stante il mat e la matta eiran intaunt gniesu grands da 10 a 15 ans e cha 's savaivan güder eir sainza mamma. Uschè passet ün bun temp; schi co ün bel di dschet Celestina con sieu frer: «Sest, Göri, uoss' am pera, chi saja tuottüna ura, cha güdans ün po al bap, chi ais vegl e 's tormainta saimper per cha hegians da 'ns vestir e da manger e da baiver. Giainsa dimena eir nus ziev' il guadagn, imminch' ün sia via.» Göri füt containt, ma 'l bap non volaiva il prüm savoir novas da que co, siand ch' el non as separaiva gugent dels infaunts. Ma que non güdet ün-guotta; quels non as laschettan piglier our d' testa lur idea. — Zieva s' avoir provists con üna grand' e buna marena, pans etc.,

sco eir con la monaida necessaria as mettettan els in viedi. Ün töch gettane aunch' insembel fin ad ün lö, inua cha la via's partiva. Aquia as separettan els zieva greiv comio, per ir incunter a lur fortüna.

Guardain' uoss' il prüm, co cha que get a maun a Celestina. Quella get inavaunt la via dretta, intaunt cha Göri, il pü vegl dels duos fradgliunzs, avaiva tschernieu quella vi d' vart. Celestina eira auncha tuot smissa ed afflicta dad esser usche suletta e giaiva be plaun plaun inavaunt. Per arriver in quella citted, inua ch' ella faiva quint da tschercher üna piazza, avaiv' ella da passer ün god spess. La povra matta eira trista, e vzand, cha que gniva plaun a plaun saimper pü s-chür, clappet ella temma e non sus-chaiva bod ir inavaunt. Perque as tschantet ella sün ün crap a fer sia marenda. Ella sfet dimen' our sieu fagot, per piglier almain üna bucheda. Dandettameing vzet ella üna pitschna mürign' alva con ögls cotschens, chi gnit no tiers ella e dschet: «Bella matta, perche cridast? Do 'm qualchosa da Tia marenda — eau he fam — e quinta 'm, perche cha tü est uscheia trista.» Celestina la tendschet dalun vi paun e liangia e dschet: «O povra bes-china, co hest, pür ve no e maglia, que ais vairamaing poch da bun, ma listess aise avuonda per tuottas duos!» Intaunt cha fettan insembel lur marenda, quintet Celestina alla mürigna que chi 'ns ais contschaint. Quella dschet: «Eau vez, cha Tü est üna brava matta, chi ho compaschiun con las bes-chas; tü hest fat inandret con me, perque at vögl eau güder. Sco cha Tü hest quinto, tscherchast üna piazza sco serva u fantschella. Ebbain, üna tela piazza At poss eau procurer ed üna buna, scha Tü fest mincha di in uorden Tieu dovair!»

Celestina füt pü co containta, plajet aint sia marenda, e get culla mürigna fin avaunt üna porta immensamaing granda e greiva, chi fermaiva üna chaverna da spelm. Uossa la mürigna as mettet as suner ün pitschen tschüvlerot d' or, e dandettameing s' avrit la porta con ün sfrach. Ellas entrettan e zieva la porta as serret darcho in listessa maniera. Ellas gettan gio per üna larga s-chela da marmor surdoro, Celestina auncha tuot trembland della temma. Uossa gettane e gettan e gettan tres bellas bellas selas, infin cha rivettan in ün grand suler. Co as fermet la mürigna e dschet

a sia compagna: «Uoss' essans al lö del destin, uossa täidla que ch' eau 'T di e fo per mieu cussagl. Tü At rechattast aquia tiers üna fedä, chi 'T faregia lavurer da schlupper e non ais neir üna taunt buna. Ma non tmair, fo Tü be Tieu dovair in uorden, e sch' ella fess üna vouta memma trid con Te, schi be clam' am. Co hest üna bachettina; con quella pichast be trais voutas vi della maisa in Tia chambra ed eau gnaregia. La fedä ho ün mantun servituors, chi vaun vestieus sco gnoms; quels tegnan con ella, sch' ün non fo sieu dovair. Ma quels, chi faun bain ed inandret con els, haun buns dis, eir scha haun da lavurer bod sur lur forzas. La fedä ais chüreda d' ün grand dragun, cha Tü non hest pero da tmair. Quel non vain mê invers; ma tuot quellas mattas, chi haun fin uossa lavuro aquia e que sainza savoir agradir a lur patruna, ho el maglio üna zieva l' otra. Usche fess el eir con Te, scha mê cha Tü gnissast ün bel di stüfcha da lavurer e non fessast pü Tieu dovair. Scha Tü sest dimen' ir intuorn con ils gnoms, At giaregia bain amaun. Uossa ve, cha 'T maina tiers la fedä, scu cha he da fer mincha vouta, ch' eau vegn co con üna nouva fantschella. Quia in Tieu fagot chatterost, impè della marena, ils vstieus da tschendrügliainta, cha Tü drouvast!» Zieva l' avoir do üna bachettina d' argent e l' avoir mneda tiers la fedä, la mürigna svanit.

Celestina as stuvet uossa, dalun ch' ell' avet tschno, metter vi della lavur. Ella get dimena in üna bella chambra da dormir, per as müder. Sco cha la mürigna l' avaiva dit, chattet ella in sieu fagot ils pans necessaris, ma traunter quels eir aunch' oters bger pü bels, con tuot que chi tuocho tiers. Quels zoppet ella in sia s-chantschia da pans, aunz cu sortir della staunza per ir a lavurer. Que eira fich bel in quella chaverna; que lo pudais be crajer; tuot glüschiv' allo d' or ed argent e dapertuot eira que cler sco da cler bel di, schabain cha eira suot terra. Celestina, chi 's laschaiva il prüm bain ün po increscher da bap e frer, eira saimper amiaivla cols servituors della fedä. Ils gnoms chattaivan uscheia eir da di in di pü plaschair vi della matta e tscherchaivan, insembel con la mürigna, da la sligerir sia düra lavur. La bachetta non avaiva ella auncha druvo gnaunch' üna vouta, schabain cha la feduna eira fich noscha cun ella.

Laschain uossa d'vart que co e guardain, che chi gnit our da Göri. Quel chattet üna piazza sco famagl nella prossma citted. Ma el non tgnet our lösch allo, siand il patrùn eira ün hom nosch e nos Göri eir ün po memma commod e daschüttel per lavurer. Usche get el ün bel di d'avent a tschercher ün'otra piazza. El viaget püss dis, fin ch'el arrivet vers saira in ün god spess, inua eira digià s-chür. Staungel e mez mort della fam, as rampchet el sün ün bös-ch per dormir sü lo. Guardand intuorn ün po pü bain, observet el, cha que bös-ch, chi eira per quella not sia chambra da dormir, eira ün nuscher bain chargio. S'impissand: «Che curius, cha-d-ais quia quaist nuscher sulet traunter tuot be pins, — vzet el dandettamaing a splendurir üna glüsch poch dalöntschi d'el tres la boscha. Il buonder füt uossa listess pü grand, cu la stanglentüna. Perque as rampchet el nouvamaing dal bös-ch, ch'el avaiva il prüm signo aunz cu ir, per il chatter in cas da sieu retuorn, e get zieva la glüsch. Scha Göri, in perseguitand la glüsch, s'avess vout be üna vouta vers il nuscher, avess el podieu vair, cha quel guardaiva con duos ögliuns in fuorma da cravuns da chöttel, inua ch'el gess! Basta, — el get inavaunt ed arrivet zieva pocha pezza avaunt üna granda bella chesa, circonceda d'ün stupend bel zardin. El pichet trais voutas vi della porta, chi s'avrit sülla terza picheda con ün ferm tumult, ed el entret sainza cha orma vivainta füss gnida invers. Usche get el inavaunt tres stanzas d'üna granda bellezza fin alla sela da manger. Co chattet el digià miss maisa per üna persuna. Siand ch'üngün non gnit invers, as mettet el a maisa. Apaina ch'el füt plazzo, det que darcho ün terribel squass, e tuot in üna vouta Göri avet avaunt se üna stupenda tschaina, vi della quèla el as mettet con bun appetit. Intaunt ch'el mangiaiva a buocha plaina udit el tuot in üna vouta a sgratter ligeramaing vi del üsch. Göri get ad avrir e vzet ün bel chaumin alv e nair, chi gnit in stüva e dschet con el: «Ah, buna saira, Göri, non volessast am lascher piglier part vi da Tia tschaina?» Quel, containt, d'avair almain üna creatüra da pel ed ossa intuorn se, dschet: «Schi, pür ve no e piglia que chi 't plescha, co aise avuonda per nus tuots duos!» Il chaumin saglit no e zieva cha tuots duos avettan mangio avuonda, restettan els aunch'ün po a maisa, della

quela las spaisas svanittan, sco cha-d-eiran gnidas. Uossa dschet il chaumin: «Eau vez, cha Tü est ün mat da bun cour, uossa quint' am, che chi 'T maina in quaista contredgia infadeda, e scha que sto in mias forzas, At vögl güder inavaunt.» Göri quintet dimena al chaumin, que cha savains, e ch' el saja ieu d'avent da chesa con sia sour, per tschercher üna piazza, tres la quèla els podessan güder inavaunt a lur bap. Il chaumin respondet: «Scha que non ais oter, schi üna piazza poust avoir aquia, sco eir ogni di Tieu bun manger sco quel da quaista saira, scha Tü fest tieu dovair a contentezza da Tieus patruns. Quaista chesa con tuot que chi tuocha tiers, vain chüreda d' ün prievlus dragun e da sieu inspectur, ün tremend chavagliun, chi tratta imincha lavuraint seguond merit. Que dragun ans ho a nus tuots, chi eirans eir nus üna vouta umauns fortünos, clappos nella rait del striögn. Tuot quels mats, chi lavurettan aquia aunz Te, non savettan agradir l' inspectur del dragun, chi ais, sco dit, üna bes-cha, sco tuots in chesa. Quels disgrazios, chi non savettan fer a contentezza del dragun e sieu servitur, gnittan, ün zieva l' oter, serros aint a paun ed ova in üna sgrischusa chambra s-chüra, inua cha 's rechattan aunch' hoz in di, scha non sun intaunt forse morts da fam, said e snuizi. Usche At gess amaun eir a Te, scha tü non fest tieu dovair.»

Il chaumin il condüet uossa per tuot la ches' intuorn, e Göri vzet nell' intera chesa tuot be bes-chas, üngüns umauns. «Tia lavur aquia, dschet il chaumin, ais da tegner in uorden tuot la muaglia del dragun. Ultra que avessast da taglier sü üna pluna laina al di, stante avains brasseria, bacheria e furneria in chesa, e quetaunt drouva natürelmaing laina. Scha Tü fest quaista lavur immincha di in uorden, At giaregia bain a maun. Be que at stögl eau auncha dir, scha Tü hest da bsögn d' üsaglias per taglier laina, schi nun ir tiers il chavagl, perche quel non At dess affat üngünas. Co hest invece ün pitschen tschüvlerot; con quel am clamast, cura drouvast qualchosa. Eau at portaregia il giavüscho; ma guarda bain, da non am clamer per chosas inütilas, perche allura füss que glivro con mia bainvoglientscha!» Ziev' avoir do a Göri ün bel tschüvlerotin d' or ed al avoir indicho üna bella staunza da dormir, il chaumin svanit. Göri eira staungel e get perque in let.

Il di zieva eira el sü digià bod e get vi da sia lavur in stalla, zieva avair gieu üna stupenda collaziun. La collaziun al portet quaista vouta ün bel giattin vestieu da serva, chi büttaiva sguards amuraivels sün el. Göri avet ün grand dalet, da podair lavurer in üna stalla usche bella ed usche bain indrizzeda con ün palintschieu da plattas da mosaïc. Usche as mettet el con gust e vöglia vi della lavur ed la finit lönch aunz mezdi. Il chavagl, chi daiva minchataunt ün tschüt dels lavuraints, füt containt con Göri, ch' el chattet fingio quella vouta vi del taglier lana, e dschet con el: «Usche aise lavuro in uorden. Scha Tü vest inavaunt in quella maniera, At giaregia bain a maun. Nouvamaing survgnit Göri ün stupend bun gianter, ed el eira perque leger e containt.

Intaunt passaiva il temp, ed il pover bap da Göri e Celestina non savaiva auncha inguotta, inua cha els as rechatessan. Perche ne l' ün, ne l' oter non avaiva auncha do segn da vita. Il pover vegl as faiva rimprovers da 'ls avair lascho davent e volaiva mez gnir bluord da fadia. Usche as resolvet el, ün bel di, dad ir a'ls tschercher. El pigliet con se ün po marena e' s mettet in viedi. Ziev' esser chamino püss dis, rivet el vers saira tiers üna chamanna in mez il god, inua ch' abitaiva üna veglietta, chi savaiva der our ventüra e ramassaiva ervas, per fer masdinas. Nos taglialaina, chi eira sainza manger e baiver, sco eir sainza alogi per la not, decidet, da 's fermer aquia, e dumandet alla stria, — perche üna tela eira que, — be üna coppa lat ed ün töchet paun. Quell' al portet il giavüscho, schabain marmugnand. Ma vzand, cha 'l pover vegl fet modestamaing sieu past, s' fet ella pcho dad el e gnit plaun a plaun pü amiaivla. Il taglialaina quintet, perche ch' el saia gnieu in quist god e la stria dschet: «Eau' s complaundsche, e siand cha vez, cha-d-essas vegl ed avessas da bsögn d' agüd, as vögl eau dir, inua cha voss infaunts as rechattan. Scha fais in tuottas manieras seguond mieu dir e non tmais ünguotta, schi chattaiss voss infaunts. Be nun sus-schais discuorrer con persuna; ün pled chi gniss our da vossa buocha füss la ruvina da vus tuots. Unicamaing con bes-chas sus-chais discuorrer. Spettè ün momaint, allura as vögl eau der tuot que chi ais da bsögn per fer ir ils draguns, chi sun ieus cun voss infaunts.» La stria get vi' n stüvetta, e zieva poch temp

turnet la con üna bachetta, ün sachin cun sel, üna nusch, ün tschüvlerotin d'or, üna clochina in fuorma d'ün öv ed üna chavagna cun serps. Allura al det la tuot ils uordens che ch'el hegia da fer cun quistas chosas.

Il tagliainina ingrazchet uoss' alla stria, e'l di zieva, provist con tuot que ch'ella l'avaiva do, sco eir con üna buna marena, as mettet el nouvamaing in viedi. La stria l'avaiva indicho la via, ch'el avess da piglier, e'l tagliainina la chattet eir bain bod. Intaunt la brama da vair sieus chers infaunts gnit saimper pü granda. Uscheia pigliet el our la bachetta e pichet trais voutas sün ün crap. Sülla terza battida det que ün sfrach, cha la terra squassaiva, ed il vegl vzet üna bella mürign' alva con ögls cotschens, chi gnit no sper el e dschet: «Ah, Vus essas bain il bap da Celestina. Gni vus be con me; eau's vögl musser, inua cha vossa figlia ais. Be fè ün po bella tschera alla feda e sieus servituors; del rest savais, che ch'avais da fer!» Il tagliainina fet il prüm sia marena, ed invidet la mürigna, da piglier part a quella. Allura as mettetane in viedi e rivettan bain bod sper la chaverna. Zieva cha füttan entros, la port'as fermet sco la prüma vouta. La mürigna condüet uossa sieu compagn in üna stüva ed al giavüschet, da ster aquia tuot quiet, fin ch'ell'avess instruieu a Celestina e turness con ella. Uoss' il vegl, ziev'avair serro l'üsch cul schlöp, pigliet our aunch'üna vouta las robas, cha la stria l'avaiva do e stüdget che ch'el vess da fer. Uschê passet ün bun temp, fin ch'el udit vuschs. L'üsch s'avrit ed el vzet üna stupenda bella giuvna, ch'el cognuschet dalun per sia Celestina. Quella curit dalun no a'l brancler. Il vegl la quintet uossa, co cha que l'eira ieu e ch'el saja gnieu per la deliberer del dragun e sia sippa. Per fer ir la feda, la stria l'avaiva do quella clochina in fuorma d'ün öv da vaider. Quella contgniva üna sostanza melna, chi guardaiva our sco ün üt. Uossa dschet la mürigna al vegl, cha la feda giavüscha da'l vair. Quaist impisset: «Uossa ais co il dret momaint», e pigliet la clocha e la zoppet suot sia rassa. La staunza della feda eir'auncha quasi pü bella co la patruna stessa. Con poch buna maniera fet ella tschanter il tagliainina e commanzet a loder sü ün po a Celestina. Almain dschet ella, cha da tuot quellas tschendrügliaintas ch'ell'avet fin

a co, saja quaiста giuvnetta la melgdra; ma cha la lavur ch' ella fatscha non la basta auncha lönch bricha, ch' ella la vöglià bain fer lavurer aunch' üna vouta taunt, e que la saja be listess, scha la matta vess da craper ün di da stanglantüna! Il tagliàlaina gnit sün que verd e mellen dalla rabgia e la dschet: «Bain, mia chera, scha que ais uschè, schi vzarost, che chi dvainta!» Con quels plets pigliet el our d' giloffa la clocha e la büttet avaunt ils peis della fedà per terra. Sül momaint as formet un profuond lej in staunza, inua cha la feduma svanit, per non turner mē pü. Celestina eir uossa containta d' esser libra da quella despota ed ingrazchet uossa al bap per sia deliberaziun.

Intaunt ch' ell' eir' ida per as müder, il vegl dschet per se: «Uossa ho que nom, da fer gio aunch' il dragun, per cha eir ils oters povrets in quaiста chesa possan darcho s' allegrer della vita!» Uossa pigliet el il sach con sel, get our al bügl, inua cha Celestina di per di avaiva gieu da laver pans, e büttet il sachin aint nell' ova. In que momaint det que ün uschè terribel sfrach, cha' l vegl crudet intuorn e gnit pür ziev' ün bun temp in se. Que ch' el vzet il prüm, eira üna stupenda bella giuvnetta, la mürign' alva, — chi gnit a bratschas da Celestina no vers el, a' l ingrazcher per la deliberaziun del striögn. Turnand uossa no vers la chesa, vzetan els, cha la chaverna da spelm eira svanida, ed invece entrettan els in ün bel chastè, inua tuot glüschiava d' or ed argient, ed üna quantited glieud als gnit incunter. Que eiran quels chi eiran stos ils gnoms e servituors del dragun e chi as lubittan uossa ad intrer in servezzan tar lur salveder.

Zieva esser stos per l' inter chastè intuorn ed avoir mangio e bavieu bain, as mettettane darcho in viedi per ir a tschercher a Göri. Il tagliàlaina, Celestina e si' amia viagettan dis alla lungia, fin ch' arrivettan ün di vers saira nel god iffado, inua cha Göri as rechattaiva. Bain bod chattettan els eir il nuscher, ed il vegl as rampchet sün quel, sco cha la stria l' avaiva arcommando, per tschercher quella glüschi, cha Göri avaiva vis. A quella gettan els zieva, e sco cha 'l chaumin alv e nair, cha 'l vegl avaiva clamo con il tschüvlerot, als avaiva indicho, arrivettane zieva pocha pezza avaunt quella chesa, inua cha Göri as rechattaiva. Il tagliàlaina pichet trais voutas vi della porta, chi s' avrit, sco la prüma vouta

tiers Göri con ün sfrach. Siand a lur intreda nella chesa üngün non gnit invers, gettan els inavauut tres staunzas e sulers d'üna granda bellezza, fin cha gnittan nella staunza da manger, inua eira mis maisa per trais persunas. Apaina cha füttan plazzos, det que ün sfrach, ed in quel momaint avettan els avaunt se üna stupenda tschaina, alla quël'els fettan onur in bella maniera. Intaunt ch'els eiran a maisa, commanzet que a sgratter vi del üsch e cur cha l'avrittan, gnit darcho a parair il chaumin, al quel els, sün sieu giavüsch, laschettan piglier part vi del manger. Zieva ch'el füt sadulo, dschet el a noss viandaunts: «Sco cha'm vais dit, essas gnies per deliberer a Göri our dels mauns da sieus patruns. Quaist povret as rechatta digià bain lönch aquia e sto lavurer pü co da memma. Il prüm fet el sia lavur con gust e vöglia, siand cha que'l plaschaiva aquia, ma intaunt al gnittan davent sias üsaglias, sainza ch'el savet incler in che maniera, e que al stüfchainta. Ultra que s'impaisa el bger sün bap e sour e's chatta melcontaint e disfortüno». Noss trais viandaunts respon-dettan: «Schi aise uossa bain ura, cha que pigl'üna fin!» Il chaumin svanit per turner bain bod darcho in compagnia da Göri, chi sün la nouva del arrivo da bap e sour, avaiva bütto vi sia lavur e fat üna capriola d'algrezcha. Entrand in stüva, as büttet el nella bratsch'avierta da bap e sour e s'inclinet devotamaing avaunt la compagna da quels, chi avaiva nom Inglin. La bellezza sco eir l'amiaivlezza da quaista avettan nel prüm momaint impressiono sieu cour, uschè ch'el sentit üna grand'e profuond amur per l'amia da sa sour. Ma eir quella non restet insensibla vers il bel e bun giuven.

Siand staungels del viedi, gettan els bain bod in let in staunzas d'üna bellezza, Göri pero leger e containt sco mê. Il di zieva, fingio bod gettane landervi a fer gio taunt il dragun co sieu inspectur, il chavagl. Il prüm pigliettan els il chavagl a maun. Il taglialaina pigliet la chavagna con serps e la mettet sün que pro, inua ch'al chavagl solitamaing pasculaiva. Las serps gnittan sugliedas con ervas gustusas; e nel momaint cha'l chavagl clappet cuvaida, da maglier l'erva, las serps saglittan incunter al chavagl e'l pizchettan güsta nel nes. Que det ün terribel squass e'l chavagliun eira svanieu. Uossa gettane ad öss al dragun, chi sco quel da Celestina eira saimper invisibel.

Il taglialaina get dimena, accompagno da tuot la brajeda, nel god fin tar que nuscher. Co pigliet el our sia nusch, dschet üna formula magica cha la stria l'avaiva musso, e fet ir a fuonz la nusch al pe del nuscher, nel quel il dragun as rechattaiva. Ziev' ün temp commanzet la terr' a trembler, e dandettamaing il bös-ch con ün terribel sfrach clappet fö e's sfendet da cho a peis, ardand inavaunt, pero sainza tucher ils oters. Il dragun füt tres que dismis. Zieva s'avair remis della temma, ch'avettan, nossa glieud as mettet in viedi vers la chesa del dragun, per deliberer eir quels povrets, chi eiran stos serros aint del dragun. Our dal bel chaumin eira, tres il squass del bös-ch, dvanto ün bel ed affabel giuvnet con chavels nairs ritschos ed ögls blovs, chi fet dalun bella tschera a Celestina, que cha quaist' as laschet fich gugent plaschair. Aunz cu ir per ches'intuorn per guarder las bellezzas e ricchezzas, chi appartgnivan uoss'ad els, gettan els ad avrir quella chambra dels povrets, e quels füttan eir els pü co containts e fettan brav onur a que cha lur salveders als servittan. Els restettan tiers els in servezzan.

Bain bod zieva füt üna granda bella nozza dopla da Celestina con il bel giuven, chi's nomnaiva Ambrosi, e Göri con la bell'Inglina. Il viedi da nozzas fettan els nel chastè da Celestina, iuua avettan granda bella vita e saron aunch'allo, e la parevl'ais glivreda.



XVII.

La pantoffla d'or u ils vstieus con stailas.

Quinteda da Mengia Bivrun.

Ad eir' üna vouta ün hom ed üna duonna, chi avaivan üna figlia con nom Maria. Que eira üna bella matta con ögls blovs e chavels blonds, chi glüschivan sco l'or. Daspö la naschentscha della Maria, sia mamma mêt non as savet del tuot remetter; ella eira sainper amaleda e gniva da di in di pü debla e miserabla. La matta eira auncha fich giuvna ed avaiva melapaina commanzo ad ir a scoula, schi ün bel di murit la mamma.

Il pover hom eira il prüm mez versagio e non savaiva che piglier a maum. Cul temp s'impisset el sün üna seguonda maridaglia, perche ch'el non podaiva lascher la matta sainza chüra. El as maridet dimena con üna cravunera. Con quella avet el auncha duos figlias, chi non eiran, ne l'üna, ue l'otra, uschè bellas sco la Maria. Perque faivane eir poch inandret con quaista ed avaivan ira sü per ella. Fin alla naschentscha da quaistas mattas la madrastra eira adüna steda amiaivla con la Maria, ma daspö d'inno eira que müdo. La povra Maria eira perque disfortüneda e mel-containta; pero ella mê non mussaiva que e mê nun plandschaiva ünguotta da que cun oters. Il bap, chi amaiva fich sia figlia, as inacordschet tuottüna ed as faiva pcho d'ella. El discurit bger a sia favur con sa duonna, ma vzand allura cha quella gniva saimper pü gritta ed agiteda, det el sü tuot la dispüta. Traunter aint, cur madrastra e mezzas sours faivan del tuot da noschas con la Maria, as plaundschaiv' ella bain co u lo cul bap, chi tgaiva con ella e la daiva saimper curaschi; ma el vzaiva bain eir el, cha que non gess alla lungia. La cravunera guardaiva adüna, cha sias figlias portessan vstieus pü bels e pü custaivels co quels della Maria; a quaista faivan fer las pü greivas lavuors per chesa, intaunt cha las mezzas sours staivan in stüva a fer cul cröch u rechamer. La Maria mê non dschaiva ünguotta da que, ma la saira, da cler glüna, cur ch'ell'avaiva finieu sias fatschendas, giaiva ella qualvoutas our nel sunteri, as büttaiva aquia sün la fossa da sa mamma e cridaiva e suspiraiva ad ota vusch.

Uschè passet vi ün bun temp, ed ün bel di il princip da que stedi det ün grand e bel tramegl da sot, al quel l'intera giuventüna podet piglier part. Uossa per se stess la cravunera eira tuotta di fatschendeda, da fer fer ils pü bels vstieus a sias figlias; ma sün la Maria üngün non as impissaiva! Quella nun avaiva sus-chieu frequenter niaunch' ün tramegl da sot, daspö cha l'eira creschida, ed eir al tramegl del princip la madrastra non la volaiva permetter dad ir. Il bap dschet bain üna vouta a sa duonna: «Ma cu aise alla fin, non laschast ir ma Maria neir a quaist tramegl?» La cravunera respondet: «Queco la manchess auncha, na na, ta Maria non am vo a tramegl, digrazcha ch'ella vegna da fer sia lavur!» E 'l pover hom non avet il curaschi da dir oter.

L'istessa saira get la Maria, siand avaiva darcho il cour pü co plain, nouvamaing tiers la fossa della mamma ed allo cridet e suspiret ella pü co mê. Dandettamaing vzet ell' üna granda clarited sur se, e plaun sieu comparit gio del tschel üna stupenda bella chaschina tuot surdoreda. La povra Maria eira il prüm momaint tuot stupefatta da que, allura pigliet ella con se que bel ogget e get svelt svelt a chesa. Aquia get ella dalum con sieu aquist tiers il bap. A quel quintet ella quist evenimalnt ed avrit insembel con el la chaschetta. Ma chë bellezzas as spordschettan a lur ögls! La chaschina contgniva duos complets vstieus da tramegl con tuot que chi tuocha tiers. Ün da quels eira alv con stailas d'or e l'oter blov con stailas d'argent. La Maria pigliet dalum il vstieu blov ed il provet aint, e quel la glaiva sco incollo. Ella eira gnida, in creschind our, üna stupend bella giuvnetta, chi sdasdaiva tres que pür memma l'invilgia e l'ödi dellas mezzas sours. Nel vstieu dellas stailas d'argent paraiv' ella be üna princessa, ed il bap la dschet in si' algrezcha: «Vezzast, ma figlia, que ch'ün bel vstieu fo. Scha Tias sours At vzezzan uschè, quellas schloppessan dalla rabgia.» Intaunt las sours della Maria s'avaivan fat fer vstieus custavels, nels quels as plaschaivan taunt bain, cha's fettan perfin vair dalla Maria. Quaista non las lodet be poch; ella las dschet: «Ma quaista vouta ün' u l'otra da vus turnaregia bain sco spusa! In ogni cas saregias vus las pü infittedas!» Quaist discuorer udittan tuottas duos gugent e fettan perque eir pü inandret con la Maria. Quell'avaiva fat gio cul bap, da's metter in uorden dalun cha las otras füssan passedas. La madrastra dschet aunz cu ir con sieu hom: «Ma e tü non vainst eir tü a vair a soter a tias figlias?» El respondet: «O, schi, forza vegn ün po pü tard eir eau üna pezzetta, schabain cha he insè pocha vögla, da lascher co ma Maria usche suletta in chesa!» Basta, — cur cha las otras füttan idas, e cha la Maria avaiva finieu sias fatschendas, as mettet ella con agüd del bap vi da sieus preparativs per il tramegl. Ella tschernit quista vouta il vstieu blov con stailas d'argent, ed il bap la regalet auncha ün bel fazöl della colur del vstieu e con strivlas largias d'argent tessidas nella taila. Cur nossa Maria füt in uorden, as fermet üna bella charozza, ch'el l'avaiva pusto, avaunt chesa. Il bap

volaiva nempe cha la giuvnetta gess sco granda signura al tramegl.

Intaunt nel chastè del raig sotaivane fingio a tuot podair, ed eir las mezzas sours della Maria avaivan digià fat püssas tras-chas con il princip. Tuot eira containt e satisfat del bel tramegl, schi co compera tuot in üna vouta e sainz' esser aviseda, aint da porta üna stupend bella giuvna con chavels blonds, chi glüschivan sco l'or viv, ed ün vstieu blov da tschel con stailas d'argent. Da tuot ils vstieus da tramegl eira quel il pü bel ed il pü rich. Apaina cha 'l princip avet vis quella giuvna, get el a la piglier sü, la fet fer prüssas tras-chas e la dumandet finelmaing sieu nom. Maria al dschet quel, ma sainz' il cunom.

Il bap l'avaiva dit, ch' ella dessa soter e 's divertir fin vers circa las duos la not, ma allura, scha possibel, svanir invisiblamaing per esser prompta a fer sias lavuors da chesa. Cur chi füt dimena las duos, la Maria fet per il cussagl del bap e savet fügen sainz' esser observeda. S' aviand zieva cuort temp inachüert da quaista fügen, il princip füt poch containt da que e s' impisset per se: La prossma vouta vögl eau bain chürer sü alla fügeniva. Intaunt nossa Maria arrivet saun 'e salv' a chesa, tret darcho aint sieu vstieu nosch da minchadi e's mettet dalun vid la sia lavur, uschè cha la madrastra e las mezzas sours chattettan a lur retuorn tuot in uorden e podettan dalun fer lur collaziun, per ir a 's bütter gio. La Maria dumandet uossa allas sours, co cha 's hegian divertidas, e quellas la quintettan, cha il prüm saja que ieu fich bain, cha 'vegian podieu soter püssas tras-chas con il princip, fich ch' arrivet co poch aunz las ündesch tuot inaspettedamaing üna stupenda bella giuvna con ögls blovs e chavels lungs, chi glüschivan sco l'or viv. «E t' impaissa 't be, da tuot quels bels vstieus preschaints eira que vstieu blov da tschel con stailas d'argent, cha quella giuvna estra portaiva, il pü bel ed il pü rich. Da quaist momaint d'avent il princip avaiva be ögls per quella giuvna; almain el non guardet pü nlaunch' üna dellas otras e sotet saimper be con ella, schi, el la dumandet finelmaing perfin il nom. La giuvn' estra al dschet eir quel, ma ella as nomnet be Maria, il cunom tgnat ella per se. Uossa t' impaissa 't be, cur chi eira uschè intuorn las duos, nos bel utschè as fet luot, luot our della puolvra, sainza ch' üngün' orma

as avess inachüert la minima chosa!» Sün quaist requint la buna Maria non as chattet internamaing be poch lusingeda ed ella füt legr' e containta, schi ella commanzet, per grand miracul, perfin a chanter.

Uschè get que darcho inavaunt ün bun temp, fin ch' ün bel di il princip det nouvamaing ün tramegl. Quista vouta però fet el il zievamezdi del tramegl stricher ün üt, chi tachaiva, sün ün dels s-chalins della s-chela da marmor, chi mnaiva dal palazzi our nel liber. Darcho get que listes, scu al prüm tramegl, be cha la Maria gnit quaista vouta nel vstieu alv con stailas d' or, nel quel ella as faiva auncha bger pü bain, co nel blov. Ma cur cha ella all' istess' ura sco l' otra vouta, fügit our d' sela per ir a chesa, e passet gio per la s-chela da marmor, stuvet ella lascher inavous üna da sias bellas pantofflas d' or. Poch zieva ch' ella füt passeda, il servitur del princip portet quella con algrezcha a sieu patrun. Quaist füt fich containt, d' avoir almain üna s-charpa da quella bella sutunza.

Uoss' ün bel di fet el contschaint, ch' el gnaregia in ogni ches' abiteda da participantas a sieus tramegls per prover aint a quellas la pantoffla. Quella chi avess il pè adret a medemma e chi 's nomness Maria, mness el allur' a chesa sco spusa. Sün quaist decret tuot la giuventüna da que lö eira fatschendeda, d' artschaiver degnamaing l' ot gast. Quel get in charroza serreda da ches' a chesa, fin ch' el arrivet eir avaunt quella della cravunera. Las duos sours della Maria, dellas quelas iminchüna s' imaginaiva d' esser la dretta, schabain cha non portaivan ne l' üna, ne l' otra il nom Maria, provettan aint la pantoffla; ma co cha squitschaivan e stumplaivan, ellas non la podettan trer aint, ell' eira memma pitschna. Il princip dumandet uossa al bap dellas mattas, sch' el non hegia fors' aunch' üna figlia? Quel respondet: «Ma schi, signur princip, eau he bain aunch' üna figlia, ma quella fo la tschendrügliainta ed eau non la poss lain lascher gnir aint. La duonna dschet sün que: «Less prouva da 'm gnir aint con quell' ascruna avaunt l' illustrissem signur princip, allur' at spedissa our in curiusa mânia, be sapchast!» Ma 'l princip commandet uossa, da lascher gnir aint eir la Maria, dschand, ch' el vögla lascher prover aint la pantoffla a tuottas las giuvnas sainz' excep-

ziun. Sün quella l'hom get a clamer la Maria, chi non 's allegret be poch, da podair revair que bel giuven, ch' ell' amaiva da lönch inno. Ell' as lavet e petnet bain e tret aint sieu vstieu da dumengias. Arrived' in stüva, il princip la recognuschet dalun per quella, ch' el avaiva in immaint, digià aunz co ch' ella, sorriand d' algrezcha, provess aint sainza la minima fadia la pantoffla. Il princip saglit sü da sieu s-chabè, exclamand: «*Tü* e be *tü* est quella, cha tscherch, eau t' he contschida fingiò all' intreda in stüva. Ve dalun con me e sajast mia spusa bainvisa!» La madrastra e las mezzas sours guardaivan con ögls grands ed avaivan üna bell' invilgia della Maria, chi get dalun cun il princip, chi la volet preschanter a sieus genituors. Poch mais zieva avettan üna granda bella nozza, alla quela füttan invidos tuots ils amihs del princip. Els avettan ün bun gianter, dal quel survgnit eir eau üna pantoffla ruotta ed ün crievel vin, per la peja cha quintet quaista parevla.

XVIII.

Las duos sours.

Quinteda da Mengia Bivrun.

Ad eira üna vouta ün furner, chi staiva in mez ün god, ün' uretta della prossma vschinauncha. Zieva la mort da sia prüma duonna, as maridet el per la segunda vouta. La figlia della prüma duonna avaiva nom Martina, quella della segunda Nina. Ils prüms ans la madrastra faiva bain ed inandret cun Martina, ma zieva cha quella eira creschida sü, avaiv' la pochs bels dis. La stovaiva lavurer dalla damaun alla saira, sainza cha la madrastra avess dit grazcha. Nina pero avaiva piglio üna granda affecziun per sia mezzasour e la güdaiva inua ch' ella savaiva e podaiva. Uossa ün bel di 'l furner gnit fermamaing amalo, e cura cha 'l sentit cha las forzas al bandunaivan plaun a plaun, clamet el sia famiglia intuorn il let, per la comunicher l' ultima volonted. Cun Martina avaiv' el fingio discurieü aunz cu collas otras, e l' avaiva do ün amulet con il retrat della prüma duonna, il quel avaiva la possaunza da müder tristezza e cordöli in leidezza ed allegria. Zieva avoir disponieu supra sia sostanza, det el sü sieu spiert, laschand inavous ils sieus, e surtuot Martina, in granda tristezza.

E la savaiva bain avuonda perche. Zieva la mort del bap la madrastra nun pigliaiva pü üngüns risguards; las rabgias ed ils dischagramaints, cha la povra Martina avaiva da fer tres causa las noschdets della veglia nun eiran bod pü da supporter. Ella eira adüna trista e tuot ils buns pleds, cha Nina la daiva nun la pudaivan conforter.

Intaunt passettan nouvamaing ün pêr mais, cha co ün bel di la madrastra fet usche trid con Martina, cha quaista pigliet la ferma resoluziun, da fer sieu fagot e's metter in viedi per ir a tschercher üna piazza. Cumbain cha la Nina tscherchaiva da la tegner inavous e da la persvader da rester a chesa, Martina restet ferma sün sia idea, eir scha'l comio dell'ameda sour la gniva greiv avuonda. Zieva avoir gieu üna terribla dispütta con la madrastra. la quela Nina tscherchet inütilmaing ed in tuottas manieras da mner our in bain, Martina as mettet ün bel di in viedi. Sco marena la madrastra nun l'avaiva do ünguotta oter co ün töchet paun sech ed ün po d'ova, ma Nina l'avaiva porto adascus da sia mamma ün salziz, charn crüja, paum lam ed üna mammali vin vegl. Allora l'accompagnet ella aunch' ün bun töch. Trist' ed afflicta get Martina inavaunt suletta, intaunt cha Nina turnet a chesa con ögls plains d'larmas. La mamma non l'artschevet güst' amiaivelmaing. «Eau stim be, dschet la, cha tü tuornast listess e laschast perfin ir tia chera benedida Martina suletta!» Quaists pleds fettan saglir sü il saung a Nina ed ella respondet. «Guarda bain, che cha tü dist, mamma, eau sun uoss' eir eau usche inavaunt da savoir che chi ais da güst. Scha tü non voust, cha fatscha ün bel di sco Martina, chi 't cusgliess eau, da' m tratter bain ed inandret, sco schi tuocho per üna mamma invers sia figlia!» Sün quaists pleds la furnera non dschet bger; ella 's contentet per que di da der sfrachs als üschs.

Guardain uossa, che chi dvantet cun Martina. Zieva cha Nina l'avaiva banduneda, get la inavaunt plaun sieu, fin ch' ell' arrivet vers saira avaut la porta d' üna bella chesina in mez il god. Staungla dal viedi, pichet ella ligermaing vi della porta. Ün vegl eremit l'avrit e l'invidet d' entrer e ster sur not tar el. Martina eira contenta avuonda da podair pusser ün po. L' eremit la portet uoss' üna coppa d' lat ed ün grand töch paum d' sejel, e Martina as mettet

a manger e baiver, intaunt cha 'l eremit preparet il let per ella. Vzand pero, cha la giuvnetta non mangiaiva bod ünguotta e ch' ella as süentaiva mincha taunt ils ögl, dumandet el, perche ch' ell' hegia taunta tristezza. Martina pigliet uossa curaschi e 'l quintet tuot e dschet, ch' ella saja in viedi per tschercher üna piazza da serva u che chi saja. Sün que dschet l' eremit: «Povra matta, tü est bain da complaundscher. Scha que non ais pero oter, schi üna piazza savess eau bain at procurer e que eir üna buna, scha tü guardast da contenter saimper in lîstessa maniera tieus patrums, eir scha que at paress qualvoutas impossibel; sun nempe eir eau suottamiss a quels e pover me, scha non fess da contin que ch' els giavüschan! Co poch lontaun da mia chamanna vainst in üna bun' uretta our sün ün grand bel pro e da quel in üu stupend bel zardin, inua cha 's rechatta ün lej, in mez la bos-cha. Lo vzaregiast üna quantited gondlas, per mner ils giasts del dragun, — perche ün tel sarò tieu patrums, — sül lej a spass. Ma guarda bain, da non ir memm' ardaint a quel, ne da bütter crappa nell' ova, perche allur' at gess que mel a maun. Tü stoust nempe savoir, ch' in quell' ova ais il domicil del dragun. Tuot quellas mattas, chi haun lavuro aquia aunz te, non rispettetan mieu cussagl, ed ogn' üna, chi nellas posas della lavur as fet il plaschair, da bütter crappa nell' ova, gnit clappeda e maglieda dal dragun. Del rest stessast bain avuonda in que bel palazzi, scha tü fest saimper tieu dovair in uorden e sainz' at plaundscher». Martina eira uossa containta, da non avoir dad ir pü dalöntschi ed ingrazchet al vegl per sieus buns cussagls. Il di zieva as mettet ella in viedi. Viagiand vers il lö da destin e fand traunter aint üna pitschna marenda, vzet la tuot in üna vouta svoler notiers ün bel utschè, chi 's mettet sün sia spedla e dschet: «Bella matta, do 'm qualchosa da tia marenda e di 'm, inua cha tü est da viedi!» Martina as spaventet il prüm, udind a discuorrer que utschè, ma ella restet eir stupefatta dellas bellas pennas chi glüschivan in tuot las coluors. Que eira nempe üu papagial, chi gniva güst' our dal parc indicho dal eremit, inua cha 's rechattaivan ultra quel aunch' innumerabels oters ed auncha bger pü bels. Martina quintet uoss' al papagial, ziev' avoir partieu sia marenda con el, per che motiv ch' ell' eira sortida da chesa, ch' ella saja

in viedi per tschercher üna piazza, e que chi l' eir' arrivo fin a co. Il papagial dschet sün que: «Eau vez, cha tü est üna bun' e brava matta e perque at vögl eau güder inavaunt. Vè uossa pür con me, a non essaus dalöntschi dal palazzi. Eau svolaregia ouravaunt, per cha tü chattast la via, ed alla riva del lej ans chattainsa allura. Co at dscharegia pü inavaunt, co cha tü hest da 't contgnair.» Con quaists plets il papagial's ozet nel aier e svolet ouravaunt a Martina, ma be plaun, per cha quaista possa seguiter. Usche arrivettan els avaunt ün grand bel portal d' fier nair per part surdoro, ed il papagial pichet trais voutas con sieu piccal vi del fier. La porta s' avrit con ün sfrach. Els entrettan in ün stupend zardin con vias e planüras bain cultivedas, co e lo eiran fontaunas marmor e chamanins tuot surtrats da vigna e circondos da bosquets con fluors d' üna bellezza. Ella s' impisset: «Co aise bun ster, almain cha mia chera sour podess vair eir ella quaistas bellezzas!» Il papagial as tschantet ün momaint sün ün bös-ch, per pusser ün po; uossa svolet el darcho inavaunt, fin ch' el rivet sper il lej. Cur cha Maria arrivet eir ella, dschet l' utschè: «Tuot que cha tü vezzast aquia, ais la cossessa d' ün possaunt e rigurus dragun, e nus tuots essans iffados e suattamiss a quel. Ad eirans eir nus üna vouta fortünos umauns, aunz co 'ns perder in quaista contredgia da striögn. L' eremit at varegia dit, che sort cha haun gieu quellas, chi haun lavuro aquia aunz te? Scha tü non sequoteschast a lur exaimpel e fest saimper tieu dovair in uorden, sarost fortüneda. Il dragun ho ün guardiaun, chi ho la survaglianza da tuot la cossessa, sco eir da tuots ils lavuraints. Vi pel di ais quaist guardiaun ün umaun sco mincha oter, ma vers saira as transfuorm' el in üna lungia serp, la quela drouva pero sieu tössi be taunt lönch, infin cha 'ls povers chastios haun, a sieu vair aint, gieu peja avuonda per lur pchos. Ma giain uoss' inavaunt.» Con quaists plets l' utschè as mettet darcho in via, accompagnò da Martina. Usche arrivettan els finelmaing avaunt ün grand e bel palazzi con üna largia s-chela da marmor alv con decoraziuns d' or, orneda da palmas. Zieva cha 'l papagial avet nouvamaing picho trais voutas vi della porta con üna bachettina d' or, quaista s' avrit con granda rimur, ed els entrettan. Martina füt stupefatta dellas grandas bellezzas, chi's spordschettan a sieus ögls.

Traversand un lung e bel suler, chi avaiva a dret ed a schvester staunzas, gnittan els sün üna piazza con palintschieu da peidras coluridas in mosaïc da marmor, in mez vzettane üna fontauna d'or circondata da stupendas plauntas da föglia. L'ova da quaista büttaiva razs da tuot las possiblas coluors nella splendur del solai. Poch zieva rivettane nella bella staunza del guardiaun. Las tapetas consistivan our da damast blov da tschel e cun listessa taila eiran surtrattas las chadregias d'alabaster alv con gravüras d'or. Uossa s'avrit ün üsch da schvester, e'l guardiaun del palazzi comparit. Ziev' avoir fat tschanter a Martina, as laschet el quinter tres ii papagial, perche ch'ella saja gnida co. Cur cha'l papagial avet finieu sieu requint, il guardiaun del dragun al pavlet il prüm con dutscharias, allura 's volvet el vers Martina e dschet: «Tü tscherchast dimen' üna piazza? Üna tela poust avoir tar me, scha tü guardast da contenter saimper in listessa maniera a me ed al dragun. Scha mê cha tü drouvast qualchosa per la lavur, schi be non am gnir forse vers saira con tieus giavüschs, perche allura he da'm transformer in üna serp. Que chi't sto sura da fer, at mussarò ün pudel, chi so discuorrer.» Con quaists plets il guardiaun sunet ün tschüvlerotin d'or ed avrit l'üsch per lascher entrer ün bel chaumin alv, nair e mellan. Zieva cha'l guardiaun avaiva commando al chaun, da fer porter a Martina üna buchada da tschaina, spedit el sieus gasts. Uossa il pudel condüet a Martina in üna staunza in ün'otra part del palazzi. Co eiran tapetas e möbels da damast mellan ed il lain da quels eira stricho nair. Dal palintschieu sur pendaivan gio stupendas lampas, chi büttaivan üna glüsch fich amabla per tuot la staunza intuorn. Ad eira fingio miss maisa per duos persunas, e zieva ch'els avaivan piglio piazza, comparit sün il pich con üna bachettina d'ös d'elefant ün'opulenta tschaina. Intaunt cha mangiaivan cun bun appetit, il pudel dschet a Martina, che lavuors, ch'ella avess da fer, e 's laschet requinter da quaista, perche ch'ella hegia banduno sia chesa. Allura il chaumin la mnet in chesa per tuot intuorn. Las bellezzas e ricchezas ch'ella vzet la faivan üna tel'impressiun, ch'ella dschet: «Inua ch'ais usche bel e bun ster, allo non po que ir mel a maun ad üngün!» Il chaumin respondet: «Non crajer cha sajan be rösas chi creschan co, que non ais

brich affat il cas; sco dapertuot aise eir co noschdets e calumnias. Scha quellas avessan üna vout' u l' otra d' urter eir a te, schi be non perder il curaschi, e fida 't sün tieu amulet. Quel at güda-regia il pü bain, ed ultra da que at dun co quaist tschüvlerotin d' or. Scha tü sunast quel, gniro notiers üna granda rauna, chi 't portaregia il pü necessari a tia lavur.» Con quaists plets il pudel la condüet in üna bella staunza da dormir atach a quella inua ch' avaivan tschno. Co eira tuot cotschen con or e la glüsch della lampa, chi pendalva in mez la staunza, splenduriva in listessa colur. Martina eira staungla del viedi; uscheia get la bain bot in let.

Uossa volains lascher dvart quetaunt e guarder, che chi dvantet cun Nina e sia mamma. Daspö cha Martina mancaiva in chesa, mamm' e figlia gnivan melamaing perüna. Que paraiva güsta sco scha con Martina füss sortieu il bun spiert our d' chesa. Nina eira uossa creschida ed avaiva surpiglio tuot la greiva lavur da furneria. Ma quaunt ch' ella lavuraiva e straschinaiva, ella mê non eira containta e fortüneda, perche di per di s' impissaiv' la sün la sour, chi nun avaiva do üngünas novas da se.

La povra giuvnetta non savaiva inler quetaunt e gniva pü vi e pü trista. Usche passet ün bun temp, fin ch' ün bel di mamm' e figlia avettan üna tela guerra, cha Nina as resolvet eir ella da banduner la chesa paterna e dad ir a tschercher a Martina. Il di zieva, da bun' ura, cur la furnera, sco eir sieus lavuraints, eiran auncha suot las pennas, as fet ella our della puolvra. Ella viaget dis alla lunga, il cour afflict e conturblo, fin ch' ell' arrivet ün di vers saira in ün god spess e s-chür. Staungla dal viedi, tscherchet ella ün crap, per pusser ün po e fer sa marena. Tuot in üna vouta udit ella il sun d' üna pitschna bronzina, ed as volvand vzet la con snuizi üna lungia serp, chi gniva güst' our da que crap, inua cha Nina eira tschanteda. La povra matta as spaventet e volaiva fügen, ma la serp gnit no sper ella e dschet: «Non am tmair, eau non at fatsch ünguotta, il tössi m' ais gnieu piglio e scha tü 'm dest üna bucheda da tia marena ed am quintast il motiv da tieu viedi, at vögl eau güder inavaunt!» Sün quaists plets Nina as quietet darcho ün po, partit sieu manger con la serp e la quintet, que chi 'ns ais conschaint. La serp dschet: «Eau vez, cha tü est üna buna matta, chi ho compaschiun con

las bes-chas. Eau vögl dimena procurer üna buna piazza, scha que ais eir in üna contredgia iffadedà; pero quels, chi faun aquia in uorden, eir scha la lavur füss aunch' usche greiva e stentusa, a quels als vo que listes bain a maun. Uossa la serp as mettet a sglischer ouravaunt, fin ch' ella chattet ün bel bindein d' saida blova nel tschisp. Ella tret sü il bindè e cun que ün burelin as musset, e Nina vzet üna largia s-chela da marimor nair, chi mnaiva gio in ün stupend palazzi, illumino telmaing, cha que paraiva bel cler di. Eir quist palazzi appartgnaiva ad ün dragun. Scu guardiauna avai' el üna trida sgrischusa fedà cun daints lungs ed ögls cotschens. Nina gnit piglieda sü scu serviainta, e siand cha l' eira voluntusa e diligiainta nun la giaiva que mel a maun.

Usche passettan mais ed eivnas, sainza cha las duos sours avessan auncha savieu qualchosa üna dall' otra. Zieva la partenza da Nina, la furnera eira dvanteda auncha bger pü noscha e maligna, usche ch' ella non savaiva pü tegner ne lavuraints, ne fantschellas. Ün bel di serret la sü chesa, e's mettet in viedi per ster a pos in ün oter lö. Zieva sias figlias non dumandaiva ella ünguotta.

Nina e Martina eiran intaunt bun desch ans davent da chesa e staivan saimper gugent in lur servezzan. Ellas savaivan, taunt üna co l' otra, saimper contenter bain lur patrums ed eiran bainvisas da tuots in chesa. Pero üna chosa las turmentaiva e que eira l' increschentüna. Usche passaiva il temp, schi co ün bel di arvschit Nina üna charta d' ün barba, chi da giuven eira ieu in America e non avaiva pü do segn da vita. Que eira ün frer della furnera, chi avaiva in que pajais fat sia fortüna e gniva uoss' a chesa per piglier con se sias nezzas. Quel anziet nempè a Nina ch' el saja in viedi vers chesa, crajand, cha sias nezzas sajan aunch' allo. Nina al scrivet, ch' ella saja da lönch inno davent da chesa e ch' el non dessa niauncha ir in quella contredgia; la chesa paterna saja serreda sü e la furnera svanida d' allo. Ell' avaiva pü inavaunt giavüscho il barba, da gnir a las salver our dels mauns dels draguns. Zieva cha quaista charta eira davent, düret que nouvamaing ün bun temp, fin cha Nina avet ün bel di in maun la risposta. In quista charta il barba impromettaiva sieu agüd. Nina chi eira bainvisa tar tuots in chesa del dragun e perfin dalla feduma, avaiva ün di survgnieu dad ella il command, da

porter ün oget al guardiaun d' ün oter dragun, chi abitaiva nella prossma vicinanza. Quaist eira güst' il patrùn da Martina. Quaista avaiva per cas udieu, cha Nina eira, sco ella stess, lavurainta e serviainta d' ün dragun. Usche spettaiva eir ella saimper sül di, inua cha la vzzess darcho sia sour. E bain cu mal, que dvantet! Zieva cha Nina avaiva drizzo our la commissiun della feda, get la ün po pels lös intuorn e tuot in üna vouta vzet la sia sour traunter bgeras giarsunas occupedas intuorn ün immens grand fuorn. Con ün sbrech da surprais' e dalet as büttet Martina nella bratsch' avierta da Nina e la bütschet con larmas d' algrezcha. Nina e Martina as quintettan uossa, tuot que chi las eira arrivo fin a co, e Martina nun avaiva poch gust, curà cha la sentit la buna nova del barba d' America, chi avaiva da gnir a las deliberer our dels mauns dels draguns. Ziev' esser sted' aunch' üna buna pezza tiers Martina, Nina as mettet in viedi vers chesa. Co gnit la poch bain aryschida della feda, chi la faiva rimprovers per via da sia lungia assenza, ed ella stovet que di lavurer fin aint per la not. La medemna sort avet Martina. Traunter quellas furneras, cha Nina avaiva chatto intuorn il fuorn, as rechattaiva üna, chi non volaiva bain a Martina; quella get, intaunt cha las duos sours eiran insembel, tiers il guardiaun del dragun e 'l quintet que ch' ell' avaiva vis. Quaist gnit verd e mellen dal feil e stüdet no ün terribel chastih per Martina. Cura cha Nina eira ida, fet el clamer a Martina e la det ün per peidras, chi glüschivan scu 'l spür or ed argent. Quellas la commandet el, da bütter traunter di e not nel lej del parc, sperand, cha sün que 'l dragun gniss sü a la maglier. Ma Martina non as laschet fer temma; ella savaiva bain avuonda, che chi dvantess, sch' ella büttet las peidras nell' ova del lej. Usche las tgnit ella per se, las mettet in ün chaschuot e get vi da sia lavur sco 'l solit.

Intaunt passet ün bun temp, il barba dellas mattas eira turno d' America e s' avaiva subit miss in viedi, per deliberer las nezzas. Nel' ester eira el dvanto ün hom rich, e possedaiva villas e palazzis da bellezzas. Siand ch' el eira sainza descendenza, volaiva el lascher sia granda faculted a Nina ed a Martina, ed el eira be turno, per las piglier con se nel lö, inua ch' el avaiva fat sia fortüna. Digia il di zieva sieu retuorn in patria as mettet el, sco dit, in viedi,

per ir a tschercher las nezzas. El viaget dis alla lunga, fin ch' el arrivet co üna saira da sted avaunt la genna d' ün pitschen üert, chi circondaiva üna chesina d' lain, situada al principi d' ün god s-chür. Per rester incognit, nos viandaunt s' avaiva vstieu sco ün simpel contadin del lö dellas nezzas. El stovet picher püssas voutas vi della porta d' chesa, aunz cha quella s' avrit, ed allura sortit ün sgrischavel trid homin sulvedi, chi 'l dumandet con pleds poch amiaivels, che ch' el vögla. Nos americaun pero non badet sün la trida tschera del pitschen e respondet eir el d' ün tun brüsc e sever. Ziev' esser entro, as fet el der qualchosa da manger e da baiver e dumandet allogio per la not. Marmugnand e poch gugent, il possessur della chamanna det no qualchosa da manger al giast, ma sül discuors, cha quaist volaiva commanzer con el, il veglin non volaiva guera intrer. Pür cur cha 'l viandaun al dschet, ch' el saja in via da deliberer sias nezzas our dels mauns dels draguns e con quellas eir ad el e 'ls oters iffados, müdet il striun — perche ün tel eir il veglin — tuot in üna vouta la tschera e s' offrit, da 'l güder. Al prüm dschet el a sieu giast, inua cha las nezzas as rechattan ed al det püss oggets necessaris per la deliberaziun. Per deliberer il prüm a Martina, al det el ün pitschen tschüvlerot d' or, in maniera da quel cha Martina avaiva survgnieu dal chaumin. Sün il sun da quel, il chaumin avaiva da comparair e condür il viandaun nella cossessa del dragun. Pü inavaunt al det l' homin üna fiola, cha 'l barba dellas sours mettet in giloffa. Quaista contgniva ün tössi, chi avaiva la forza, da transformer il guardiaun in ün umaun sco 'ls oters sün quaist muond, ziev' avoir causo terriblas doluors sco chastih per tuot ils noschs fats, ch' el avaiva sün sia conscienza. Per deliberer ils papagials dal striögn, al det il vegl duos sachins zücher, chi contgnivan l' istes tössi sco quel della fiola, ma con la differenza, cha quel avaiva da transformer ils utschels sainza dolor. Ultra quels sachins survgnit il salveder dellas mattas aunch' ün sachin con sel, chi avaiva da gnir bütto nel lej del parc della cossessa da Martina. Per gnir in quella da Nina, l' homin surdet al viandaun üna pitschna bronzina d' argient, simla a quella cha la serp avaiva gieu intuorn culöz. Col sun da quaista podaiva el clamer notiers la serp, chi avaiva da 'l condür tiers ils patruns

da Nina. Uossa il striun al portet üna chavagna implida con bels poms, ch'el avaiva da fer manger alla feda. Quaists früts eiran stos bagnos in ün ferm tössi, chi pigliaiva il striögn fedam da noschs e buns umauns. Finelmaing portet el a sieu giast üna balla da vaider, cha quaist avaiva da bütter sün ün' era da fluors nel zardin da Nina.

Uossa l'americaun as mettet in viedi per salver il prüm a Martina. L'homin sulvedi l'avaiva indicho la via, ch'el avaiva da piglier. El viaget ün di ed üna not ed arrivet vers saira nel lö, inua cha Martina as rechattaiva. Sül sun del tschüvlerotin comparit ün pudellin alv, nair e mellen e'l condüet, sco a sieu temp il papagial a Martina, avaunt il portal, chi fermaiva il parc del dragun. L'utschè, chi avaiva la sorveglianza della porta, svolet notiers sün il clam del chaun e l'avrit sco la prüma vouta. Usche rivettan els fin alla chesa ed avaunt la stauza del guardiaun. Ad intrettan in stauza e l'americaun dumandet al guardiaun, co cha quaist saja containt cun Martina. Il guardiaun la lodet il prüm, poi as plaundschet el. Uossa tuot in üna vouta l'Americaun pigliet our la fiola e strichet il contenuto da quella per tuot la pel del guardiaun, schabain che quet as ostaiva cun mauns e peis. Il guardiaun commanzet bain bod a's stordscher del mel ed a der da bratscha e chammas. Quaist fer düret bun duos uras. Intaunt el as transformet plaun a plaun in ün umaun da pel ed ossa; fin a co, avaiv'el üna pel d'serp, chi's stendaiva mincha di vers saira eir sün la fatscha. Our del guardiaun eira uossa dvanto ün bel e simpatic giuvnet. El get uossa a clamer a Martina e quaista currit notiers in tuotta prescha ed abbratschet con algrezcha sieu barba. Il giuvnet s'avaiva sün la prüm'öglia inamuro in ella, ed eir ella avaiva dalun chatto plaschair vi del bel giuven, e sainza perder temp as fettan spus. Els gettan tuots trais our nel parc ed aquia fin alla riva del lej, nel quel il barba büttet il sachin del sel. In que momaint udittan els ün terribel tumult, que paraiva be cha'l lej voless bütter si' ova sur our la rivas. Ma cura cha las ovas s'avettan quiettedas, l'intera cossessa eira libra d'ün nosch e rigurus dragun. Ils papagials ed ils oters utschels, cha l'americaun avaiva pavlo con il zücher del striun, s'avaivan intaunt transformos eir els in fortunös

umauns, chi als gnivan uossa incunter, ingrazchand a lur salveder per la deliberaziun del striögn. Quel als installet sco servitüd da Martina e tuots eiran containts e legers.

Il di zieva as mettettan els digià a bun' ura in viedi per deliberer a Nina. Zieva lung e stentus viedi arrivettan els co vers mezdi nel god iffado, inua cha Nina gniva serred' aint del dragun. Staungels del viedi e mez morts del chod, as tschentettan els sün ün crap e fettan lur marena. Uossa l' americaun as mettet a sclinger la bronzina, e sün il scling da quella vzettane a gnir no üna lungia serp, e quella als mnet fin nella staunza della feduma. L' americaun gnit a parair con la chavagna dels poms e 'ls offrit alla feda. Quaista pigliet dalun püss früts, ed ün da quels consümet ella avaunt ils ögls dels giasts. Ma bain bod il tössi fet sieu effet, e la feda faiva scu üna bluorda e daiva sbregs dal mel. Quaist fer düret üna bun' ura, las doluors creschivan d' in contin ed arrivettan al pü ot gro. Perche taunts pchos e tauntas noschdets, dels quels la fed' avaiva da 's imbütter, tauntas doluors avaiv' ell' uossa da soffrir. Intaunt la serp eira turneda con Nina, ed il revair con il barba, ma surtuot quel con l' ameda sour non as lascha descriver. Intaunt la feda eira gnida pü quietta ed as transformet cul temp in üna stupenda bella giuvna. Ella fet granda impressiun sün l' americaun, chi eira aunch' ün hom nels megliders ans e bain conservo. Uossa gettan els tuots insembel our nel parc ed il barba büttet, seguond cussagl del striun, sia balla da vaider sün l' era menzioneda. Zieva cha 'l contenuto eira penetro nella terra, düret que üna buna pezza fin cha la sostanza della balla eira riveda al lö del destin. Dandettamaing udittan noss amihs ün tel tumult suot terra, ch' els perdettan bod il sentimaint e cha que 'ls paraiva, cha tschel e terra gessan suot. Quel eira nempe il domicil del dragun, e quella sostanza della balla d' vaider eira il mez, per spedir our del muond il dragun.

Cur nossa gliעד s' avaivan remiss della terror, vzettan els avaunt se ün stupend bel giuvnet, chi büttaiva sguards amuràivels sün Nina, la quel' as laschet bain gugent plaschair quetaunt. Que eira nempe sto la serp, chi 'ls avaiva mnos co. Uossa gettan els nouvamaing nel palazzi, inua üna granda quantited d' gliעד als spettaivan. Quaists eiran tuots stos iffados del nosch dragun

ed ingrazchettan uoss' a lur spendreder per la deliberaziun del striögn. Ils deliberos restettan sco servituors in chesa, la quela eira uossa, sco l'intera cossessa, possessiun da Nina.

Ziev' avoir mangio e bavieu da gust, nossa compagnia get per tuot intuorn a vair e mediter las bellezzas e ricchezzas. Ün pêr eivnas pü tard avettan els üna grand' bella nozza trippla. Il barba s'imbarchet con sa duonna per l' America, intaunt cha Nina e Martina restettan in lur cossessas, inua ch' avaivan eir fat gnir il gnom e l' eremit per vita durante e sun aunch' allo, e la parevla ais glivreda.

